

d.

Vulg. c. 46
(ed. p. 240, 5—9).

audiat sanctum Augustinum dicentem: Cum enim vir a virtute nomen accipit et mulier a mollicia, id est fragilitate, quare contra crudelissimam libidinis bestiam vult unusquisque uxorem suam esse victricem, cum ipse ad primum libidinis ictum victus cadit? Nam quicquid contra fidem catholicam mulieribus non licet, nec viris licet.

Coll. Hib. lib. 46, c. 16 i. f. (ed. p. 189).

Agustinus: . . . Cum enim vir a virtute nomen accipit et mulier a mollicita, id est¹ fragilitate, quare contra crudelissimam bestiam libidinis vult unusquisque uxorem suam esse victricem, cum ipse ad primum libidinis ictum victus cadit? Nam quicquid contra fidem catholicam mulieribus non licet, omnino nec viris licet.

Pseudo-Augustinus Append. Sermo 289, § 1 i. f. § 3 i. med.²

Cum enim vir a virtute nomen accepit et mulier a mollicie, id est fragilitate, quare contra crudelissimam bestiam libidinem vult unusquisque uxorem suam victricem esse, cum ipse ad primum libidinis ictum victus cadat? . . . (§ 3) . . . Nam in fide catholica quidquid mulieribus non licet, omnino nec viris licet.

Krause (ed. l. c.) hat auf alle Fälle darin geirrt, dass er das Augustin-Citat schon mit den Worten 'victus cadit' zu Ende sein lässt; denn das Folgende ('Nam quicquid — nec viris licet') steht ebenfalls, wenn auch durch längere Ausführungen vom ersten Excerpte getrennt, bei Pseudo-Augustin (§ 3 cit.). — Sowohl die Lesarten, auf die jedoch wegen der vermuthlichen Unsicherheit des pseudoaugustiniſchen gedruckten Textes nicht zu viel Gewicht gelegt werden darf, als gerade die übereinstimmende Verbindung des Satzes aus § 3 cit. mit dem aus § 1 cit. des Originals ergeben beinahe mit Sicherheit, dass die Hibernensis als Zwischenquelle und nicht unmittelbar das Original benutzt ist.

Wohl nicht mit Unrecht nimmt Wasserschleben³ an, dem Verfasser von Coll. Diess. c. 20 habe Coll. Hib. 42, 14b

1) Die Wörter 'mollicita id est' hat Wasserschleben zu Unrecht ausgelassen: sie finden sich im Originale, in einem Theile der Parallelüberlieferung (vgl. Kunstmann a. a. O. S. 11; anders ebenda S. 6, cap. 10) und in unserer Ableitung. 2) Opera ed. Maur. T. 5, P. 2 (1700), col. 341 = ed. Maur. altera T. 5 (1837), col. 3128. 3129 = Migne Patrol. T. 39, col. 2292. 3) Wasserschleben a. a. O. S. 166, Anm. 37 (schon 1. Aufl. S. 192, Anm. 27).